



Solicitor General
Canada

CAI
SG
-7
2010

Information for OBSERVERS

at National Parole Board hearings



The National Parole Board, as part of the criminal justice system, makes independent, quality conditional release and pardon decisions and clemency recommendations.

The Board, by facilitating the timely reintegration of offenders as law-abiding citizens, contributes to the protection of society.

NATIONAL PAROLE BOARD
MISSION STATEMENT

The Correctional Service of Canada, as part of the criminal justice system, contributes to the protection of society by actively encouraging and assisting offenders to become law-abiding citizens, while exercising reasonable, safe, secure and humane control.

CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA
MISSION STATEMENT

The Corrections and Conditional Release Act permits the National Parole Board to admit observers to hearings. This increases the openness and accountability of the Board and helps the public understand the processes involved in making conditional release decisions.

Purpose of the hearing

The purpose of the hearing is to help Board members assess risk. At hearings, Board members review the case with the offender and other participants and give their decisions and the reasons for those decisions.

Who may attend a National Parole Board hearing

Anyone may apply to observe a hearing of an offender. As required by law, the Board will review a written application to attend a hearing against several criteria.

Denying admission

While the Board welcomes observers, sometimes the Board will not be able to grant a request to attend a hearing. The Board must deny your request if, in its opinion, your presence:

- ▲ is likely to disrupt the hearing;
- ▲ is likely to hinder the Board's ability to assess the case;
- ▲ might adversely affect someone who has given information to the Board, including victims or members of the victim's or offender's families;
- ▲ is likely to upset the balance between the public's or your interest and the public's need for the offender to return to society successfully;
- ▲ may endanger the security and good order of the institution.

Generally, no one under 18 will be allowed to observe a hearing, however, exceptions are possible. The Board's decision whether to admit an observer to a hearing is final; however, it is possible to apply to attend other NPB hearings. You will hear from the Board after it processes your application, including a security clearance, which may take up to 60 days.

Entering an institution

Board hearings are usually held in an institution. This means that strict security rules are necessary and facilities are limited. When arriving at an institution, an observer must:

- ▲ show identification that includes a photograph;
- ▲ follow institutional rules — for example, cameras and audio or video recording devices are not permitted; and
- ▲ allow a search of personal possessions and screening by a metal detector. More extensive searches are sometimes required.

About the hearing

Who will participate

Several people participate in a parole hearing. These may include:

- ▲ Board members — In most cases two Board members conduct hearings, but three or four members will decide cases that involve the most serious crimes.
- ▲ the offender;
- ▲ the offender's assistant, such as a family member, friend, lawyer, or spiritual adviser;
- ▲ one or two members of the Correctional Service of Canada case management staff; and
- ▲ an NPB staff assistant.

Observers watch and listen. They may not comment or participate in the hearing in any way.

What happens at a hearing

A hearing is a rather formal interview, but it is not a court of law and is not as formal as a trial. Most often, the following will happen:

- ▲ The NPB staff assistant will start the tape to record the hearing and ask participants to introduce themselves.
- ▲ Board members will then review certain preliminary matters to ensure that the hearing is fairly conducted. This includes ensuring that all information that will be used to make a decision was shared with the offender before the hearing. If a problem arises, the hearing may be postponed.
- ▲ The Board member leading the hearing will explain the decision-making process and review the facts that were in the offender's file.
- ▲ The offender may comment on the facts as presented.
- ▲ Board members will ask questions about the information available including the offender's plans for release.

▲ Correctional Service staff members may report on the offender's behaviour, progress, and participation in programs in the institution.

▲ The offender's assistant will be asked to comment.

▲ Board members will then require all participants and observers to leave the room while they consider their decision.

▲ After Board members make a decision, they will invite everyone to return, state their decision, and give reasons.

Caution: Those who wish to attend a hearing should know that:

- ▲ Board members will ask observers to leave the hearing if they find that the observers' presence affects the hearing process and they will be escorted out of the institution.
- ▲ Observers must also be asked to leave if confidential information is to be discussed. They may wait and return to the hearing after the confidential information has been discussed.
- ▲ No one will be admitted after a hearing has begun.
- ▲ Hearings may be postponed without warning.
- ▲ Neither CSC nor the Board can help with transportation, overnight accommodation, or any expenses.
- ▲ Institutional facilities are extremely limited. If the hearing extends into the lunch period, for example, no food or cafeteria will be available.

How to apply

To apply to observe an offender's hearing, please fill out the following application form and send it to the appropriate office of the National Parole Board at least 60 days before the date of the hearing.

National Parole Board Headquarters

340 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 0R1
(613) 954-6617 Fax: (613) 995-4380

REGIONAL OFFICES

National Parole Board
Atlantic Regional Office
1222 Main Street
4th Floor
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
(506) 851-6056 Fax: (506) 851-6926

National Parole Board
Quebec Regional Office
200 Rene Levesque Boulevard
West tower,
2nd Floor
Montreal, Quebec
H2Z 1X4
(514) 283-4584 Fax: (514) 283-5484

National Parole Board
Ontario Regional Office
516 O'Connor Drive
Kingston, Ontario
K7P 1N3
(613) 634-3857 Fax: (613) 634-3861

National Parole Board
Prairies Regional Office
229 Fourth Avenue South
6th Floor
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 3X5
(306) 975-4228 Fax: (306) 975-5892

National Parole Board
Pacific Regional Office
32315 South Fraser Way, Suite 305
Abbotsford, British Columbia
V2T 1W6
(604) 854-2468 Fax: (604) 854-2498

Correctional Service of Canada Headquarters

340 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 0P9
(613) 992-5891 Fax: (613) 996-5049

Correctional Service of Canada
Atlantic region
Terminal Plaza Building
1222 Main Street, 2nd floor
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
(506) 851-6313 Fax: (506) 851-6316

Correctional Service of Canada
Quebec region
3 place Laval, 2nd Floor
Chomedey, Laval, Quebec
H7N 1A2
(514) 967-3333 Fax: (514) 967-3454

Correctional Service of Canada
Ontario region
P.O. Box 1174
440 King Street West
Kingston, Ontario
K7L 4Y8
(613) 545-8211 Fax: (613) 545-8698

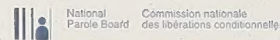
Correctional Service of Canada
Prairies region
P.O. Box 9223
2313 Hanselman Place
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 3X5
(306) 975-4850 Fax: (306) 975-5476

Correctional Service of Canada
Pacific region
Bag 4500
32560 Simon Avenue
Matsqui, British Columbia
V2T 5L7
(604) 854-2500 Fax: (604) 854-2430

ISBN #0-662-59309-X
November 1992

Catalogue No. J882-65/392
© Minister of Supply and Services Canada 1992

This brochure is for information only. See legislation and policy documents for legal interpretation. For additional copies please dial 1 800-663-3948 or fax your request to (613) 543-8247.



I, _____
Print full name

would like to observe the hearing

of _____
Name of offender

Please give any information you know about this offender such as:

FPS number _____

Institution _____

Hearing scheduled for _____
Date

Please state your reasons for wanting to attend this hearing:

I understand that visitors are only permitted to enter an institution after receiving satisfactory results from a security screening. Therefore, I consent to the information on this form being used to conduct this screening.

Your date of birth _____

Your address: _____

Postal Code _____

Telephone number (_____) _____

Signed _____

Date _____

November 1992



Je, _____
(Nom complet (en caractères d'imprimerie))

désire assister à l'audience

de _____
(Nom du délinquant)

à titre d'observateur.

Veuillez fournir tous les renseignements que vous
connaissiez sur ce délinquant, comme :

Numéro SED _____

Établissement _____

Date de l'audience _____

Indiquez les raisons pour lesquelles vous aimeriez
assister à cette audience :

Je reconnais que les visiteurs ne sont autorisés à
pénétrer dans un établissement que lorsqu'ils ont
fait l'objet d'une vérification de sécurité. Par
conséquent, je consens à ce que les renseignements
figurant sur le présent formulaire soient utilisés
aux fins de cette vérification.

Votre date de naissance _____

Adresse (en caractères d'imprimerie) :

Code postal _____

Téléphone (_____) _____

Signature _____

Date _____

Novembre 1992



Ce que doivent savoir les

OBSERVATEURS

aux audiences de la
Commission nationale des
libérations conditionnelles

Canada



La Commission nationale des libérations conditionnelles, en tant que partie intégrante du système de justice pénale, rend de façon autonome, des décisions judiciaires sur la mise en liberté sous condition et sur la réhabilitation et formule des recommandations en matière de clémence.

Elle contribue à la protection de la société en facilitant la réintégration opportune des délinquants comme citoyens respectueux de la loi.

ÉNONCÉ DE MISSION
COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES

Le Service correctionnel du Canada, en tant que composante du système de justice pénale, contribue à la protection de la société en incluant activement et en aidant les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois tout en exerçant un contrôle raisonnable, sûr et sécuritaire.

ÉNONCÉ DE MISSION
SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA

Suivant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Commission nationale des libérations conditionnelles peut autoriser la présence d'observateurs aux audiences. Cela contribue à accroître la transparence du processus décisionnel de la Commission et le respect de l'obligation de rendre compte. En outre, cela aide le public à comprendre véritablement comment se prennent les décisions en matière de libération conditionnelle.

But de l'audience

Le but de l'audience est d'aider les membres de la Commission à évaluer le risque que peut présenter le délinquant. Pour ce faire, ils examinent le dossier du délinquant avec celui-ci et les autres participants, puis ils rendent leur décision et en donnent les motifs.

Qui peut assister à une audience de la Commission nationale des libérations conditionnelles

Quiconque le désire peut demander d'assister à l'audience d'un délinquant donné en qualité

d'observateur. Conformément à la loi, la Commission examinera votre demande écrite suivant plusieurs critères.

Refus de l'autorisation

La Commission est tout disposée à accueillir des observateurs, mais il peut arriver qu'elle soit obligée de refuser la permission d'assister à une audience. Elle devra rejeter votre demande si, à son avis, votre présence :

- ▲ nuira au déroulement de l'audience;
- ▲ l'empêchera de bien évaluer le cas;
- ▲ incommodera des personnes qui lui ont fourni des renseignements, notamment la victime, la famille de la victime ou celle du délinquant;
- ▲ nuira à l'équilibre souhaitable entre l'intérêt de l'observateur ou du public et la réinsertion sociale du délinquant;
- ▲ nuira à la sécurité ou au maintien de l'ordre de l'établissement.

Normalement, aucune personne de moins de 18 ans n'est autorisée à assister à une audience en qualité d'observateur; il pourra cependant y avoir des exceptions. La décision de la Commission concernant la présence d'un observateur à une audience donnée est sans appel, il est toutefois possible de demander d'assister à d'autres audiences. Le traitement de votre demande, qui comprend une enquête de sécurité, peut nécessiter jusqu'à 60 jours.

Règles régissant l'entrée dans les établissements

Les audiences de la Commission ont généralement lieu dans une prison. Cela signifie qu'il y a des règles de sécurité strictes à respecter et que les services sont limités. Quand un observateur se présente à un établissement, il doit :

- ▲ montrer une pièce d'identité avec photo;
- ▲ respecter les règles de l'établissement — par exemple, les appareils-photos et les appareils d'enregistrement sonore ou vidéo sont interdits;
- ▲ permettre la fouille de ses biens personnels et se soumettre au détecteur de métal.

Des fouilles plus approfondies sont parfois nécessaires.

Informations sur l'audience

Les participants

Plusieurs personnes participent à une audience de libération conditionnelle. Cela peut comprendre :

- ▲ les commissaires — ils sont habituellement au nombre de deux, mais ils peuvent être trois ou quatre quand le dossier à l'étude comporte des crimes très graves;
- ▲ le délinquant;
- ▲ l'assistant du délinquant, par exemple, un membre de la famille, un ami, un avocat ou un conseiller spirituel;
- ▲ un ou deux membres du personnel de gestion des cas du Service correctionnel du Canada;
- ▲ le greffier, qui est un employé de la Commission.

Les observateurs se contentent de regarder et d'écouter. Ils ne peuvent intervenir de quelque manière que ce soit dans le déroulement de l'audience.

Le déroulement de l'audience

Une audience de libération conditionnelle comporte une entrevue assez structurée. La procédure est toutefois moins rigide que s'il s'agissait d'un procès. L'audience se déroule le plus souvent comme suit :

- ▲ Le greffier met le magnétophone en marche et demande aux participants de se présenter.
- ▲ Les membres de la Commission passent ensuite en revue certaines questions préliminaires afin de s'assurer que l'audience sera menée équitablement. Ils vérifient notamment si tous les renseignements qui seront pris en considération dans la prise de décision ont été communiqués au délinquant avant l'audience. En cas de problème, l'audience peut être reportée.
- ▲ Le commissaire qui préside l'audience explique ensuite le processus décisionnel et examine les faits consignés dans le dossier du délinquant.
- ▲ Le délinquant peut formuler des commentaires sur les faits présentés.
- ▲ Les membres de la Commission posent des questions sur les renseignements à leur disposition, dont le projet de sortie du délinquant.

- ▲ Les membres du personnel du Service correctionnel peuvent faire rapport sur la conduite du délinquant, ses progrès et sa participation aux programmes offerts par l'établissement.
- ▲ L'assistant du délinquant est invité à faire des observations.
- ▲ Les membres de la Commission demandent ensuite aux participants et aux observateurs de quitter la salle pour leur permettre de délibérer.
- ▲ Une fois que les membres de la Commission ont pris une décision, ils invitent les gens à réintégrer la salle, font connaître leur décision et en donnent les motifs.

Notez bien : Les personnes désireuses d'assister à une audience doivent savoir que :

- ▲ Les membres de la Commission demanderont à un observateur de quitter les lieux s'ils estiment que sa présence nuit au déroulement de l'audience; il sera alors escorté jusqu'à l'extérieur de l'établissement.
- ▲ Un observateur sera également invité à sortir de la salle si les membres de la Commission ont à discuter de renseignements confidentiels. Il pourra y revenir une fois la discussion terminée.
- ▲ Personne ne sera admis dans la salle après le début de l'audience.
- ▲ Les audiences peuvent être reportées sans préavis.
- ▲ Les frais (transport, hébergement et autres) sont entièrement à la charge des observateurs.
- ▲ Les services sont très limités dans les établissements pénitentiaires. Par exemple, si l'audience se prolonge jusqu'à l'heure du déjeuner, il n'y a pas de caféteria.

Comment présenter une demande

Si vous désirez assister à une audience à titre d'observateur, remplissez le formulaire ci-joint et envoyez-le au bureau approprié de la Commission nationale des libérations conditionnelles, au moins 60 jours à l'avance.

COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES

ADMINISTRATION CENTRALE
340, avenue Laurier ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 0P9
(613) 954-6617 Téléc. : (613) 995-4380

BUREAUX RÉGIONAUX
Commission nationale des libérations conditionnelles
Région de l'Atlantique
1222, rue Main
4^e étage
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 1H6
(506) 851-6056 Téléc. : (506) 851-6926

Commission nationale des libérations conditionnelles
Région du Québec
200, boul. René-Lévesque ouest
Tour ouest, 2^e étage
Montréal (Québec)
H2Z 1X4
(514) 283-4584 Téléc. : (514) 283-5484

Commission nationale des libérations conditionnelles
Région de l'Ontario
516, promenade O'Connor
Kingston (Ontario)
K7P 1N3
(613) 634-3857 Téléc. : (613) 634-3861

Commission nationale des libérations conditionnelles
Région des Prairies
229, 4^e avenue sud, 6^e étage
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 3X5
(306) 975-4228 Téléc. : (306) 975-5892

Commission nationale des libérations conditionnelles
Région du Pacifique
32315 South Fraser Way, pièce 305
Abbotsford (Colombie-Britannique)
V2T 1W6
(604) 854-2468 Téléc. : (604) 854-2498

SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA

ADMINISTRATION CENTRALE
340, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 0P9
(613) 992-5891 Téléc. : (613) 996-5049

Service correctionnel du Canada
Région de l'Atlantique
Édifice Terminal Plaza
1222, rue Main, 2^e étage
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 1H6
(506) 851-6313 Téléc. : (506) 851-6316

Service correctionnel du Canada
Région du Québec
3, place Laval, 2^e étage
Chomedey, Laval (Québec)
H7N 1A2
(514) 967-3333 Téléc. : (514) 967-3454

Service correctionnel du Canada
Région de l'Ontario
C.P. 1174
440, rue King Ouest
Kingston (Ontario)
K7L 4Y8
(613) 545-8211 Téléc. : (613) 545-8698

Service correctionnel du Canada
Région des Prairies
C.P. 9223
2313, place Hanselman
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 3X5
(306) 975-4850 Téléc. : (306) 975-5476

Service correctionnel du Canada
Région du Pacifique
Sac 4500
32 560, avenue Simon
Matsqui (Colombie-Britannique)
V2T 5L7
(604) 854-2500 Téléc. : (604) 854-2430

BSN #0-662-5949-9X Catalogue No. 1982-05/1992
Novembre 1992 © Ministère des Approvisionnements et Services Canada 1992

Le présent document est diffusé à titre d'information seulement. Toute interprétation de nature juridique doit être fondée sur la loi et sur les politiques de la Commission. Pour obtenir des exemplaires supplémentaires, veuillez en faire la demande par téléphone (1-800-665-8948) ou par télécopieur (613-545-8247).